



聯 合 國

難 民 事 宜 高 級 專 員

報 告 書 補 遺

大 會

正式紀錄：第十七屆會

補編第十一號 A(A/5211/Rev.1/Add.1)

聯 合 國

聯 合 國

難 民 事 宜 高 級 專 員

報 告 書 補 遺

大 會

正式紀錄：第十七屆會

補編第十一號 A(A/5211/Rev.1/Add.1)



聯 合 國

一九六三年，紐約

例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目 次

	段 次	頁次
簡稱.....		iv
第一節。引言		
屆會開幕.....	一至五	1
通過議程.....	六	1
修正議事規則第四十一條.....	七至一〇	1
第二節。高級專員的陳述及一般討論.....	一一至二四	2
第三節。高級專員辦事處的方案		
難民專員一九六二年度物質協助方案(新計劃及修正計劃).....	二五至二七	3
一九六三年度方案.....	二八	3
完成主要援助計劃的方案.....	二九至四五	3
本期補充協助方案.....	四六至五〇	4
優先次序.....	五一至五三	5
關於解決難民住屋事宜的報告.....	五四至六三	5
援助阿爾及利亞難民.....	六四至七〇	6
重新安置.....	七一至八〇	7
第四節。財務事項		
關於緊急基金使用情形報告書.....	八一至八二	8
審計委員會一九六一年財務報告審查報告書.....	八三至八五	8
捐款狀況.....	八六至一〇一	8
中國難民問題.....	一〇二至一〇三	9

附 件

壹。高級專員開幕詞	9
貳。政府間歐洲移民委員會副主任 Mr. J. B. McFadden 的陳述.....	12

簡 稱

糧農組織	聯合國糧食農業組織
歐移委會	政府間歐洲移民委員會
志願機關協進會	國際志願機關協進會
勞工組織	國際勞工組織
合發組織	經濟合作發展組織
聯剛	聯合國剛果辦事處
難民專員辦事處	聯合國難民事宜高級專員辦事處
文教組織	聯合國教育科學文化組織
兒童基金會	聯合國兒童基金會
難民基金會	聯合國難民基金會
近東工賑處	聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處
衛生組織	世界衛生組織

高級專員方案執行委員會第八屆會報告書¹

(一九六二年十月二十二日至二十五日,日內瓦)

第一節

引 言

屆會開幕

一. 高級專員方案執行委員會,於一九六二年十月二十二日至二十五日在日內瓦萬國宮舉行第八屆會。由在職主席 Lady Tweedsmuir(大不列顛及北愛爾蘭聯合王國)宣佈屆會開幕。

二. 依議事規則第十條之規定,委員會職員任期一年。Lady Tweedsmuir(聯合王國), Mr. H. E. Alaçam(土耳其)及 Mr. J. Desy(比利時),繼續分任主席、副主席及報告員。

三. 執行委員會下列委員遣派代表出席屆會:

澳大利亞	以色列
奧地利	義大利
比利時	荷蘭
巴西	挪威
加拿大	瑞典
中國	瑞士
哥倫比亞	突尼西亞
丹麥	土耳其
德意志聯邦共和國	大不列顛及北愛爾蘭聯合王國
法蘭西	
希臘	美利堅合衆國
教廷	南斯拉夫
伊朗	

四. 紐西蘭政府、葡萄牙政府及馬耳他主權教團遣派觀察員列席。

五. 國際勞工組織、世界衛生組織、歐洲理事會、歐洲經濟聯盟、政府間歐洲移民委員會、經濟合作發展組織、阿拉伯國家聯盟亦派觀察員列席。

通過議程

六. 澳大利亞代表提議,瑞典代表附議,委員會議決在議程內增列“重新安置”一項目。委員會然後通過下開議程,並授權主席在討論過程中可視需要改變項目的次序:

- (一) 通過議程 (A/AC.96/173/Rev.2)。
- (二) 高級專員開幕致詞。
- (三) 難民專員辦事處一九六二年度物質協助方案(新計劃及修正計劃) (A/AC.96/184)。
- (四) 一九六三年度方案:
 - (a) 完成主要救濟計劃方案 (A/AC.96/176)。
 - (b) 一九六三年度本期補充協助方案 (A/AC.96/177)。
 - (c) 優先次序 (A/AC.96/178)。
- (五) 難民住屋問題報告書 (A/AC.96/182)。
- (六) 緊急基金使用情形報告書 (A/AC.96/181)。
- (七) 審計委員會一九六一年度財務報告審查報告書 (A/AC.96/180)。
- (八) 修正議事規則第四十一條 (A/AC.96/174)。
- (九) 捐款狀況 (A/AC.96/175)。
- (十) 援助阿爾及利亞難民 (A/AC.96/179)。
- (十一) 重新安置 (A/AC.96/INF.9)。

修正議事規則第四十一條

(議程項目八)

七. 主席介紹文件 A/AC.96/174 說,在一九六二年初,難民工作志願機關常務會議已為“難民工作國際志願機關協進會”這新組織所替代。該志願機關協進會所屬的難民問題委員會業已請准由聯合國秘書長登記,故該難民問題委員會應可享受議事規則第四十條

¹ 以前以文件 A/AC.96/185 印發。

規定的權利。再者，倘各委員並無異議，則該協進會的難民問題委員會各委員組織亦可準用第四十一條的規定。

八．委員會同意文件 A/AC.96/174 內的建議，議決修正議事規則第四十一條如下。

“凡為國際志願機關協進會所屬難民問題委員會委員之志願機關，其代表與本委員會諮商，准予享受第四十條授予非政府組織代表之特權。”

九．主席歡迎國際志願機關協進會，並稱道從事難民工作的志願機關所做的寶貴工作。

一〇．國際志願機關協進會所屬難民問題委員會的代表發言² 說該組織將繼續難民專員與志願機關間已建立的有效合作。

第二節

高級專員的陳述及一般討論

(議程項目二)

一一．高級專員致開幕詞，³ 指出在援助“舊”難民及援助歐洲外的新難民羣兩方面所獲的進展。

一二．他特別指出：紅十字會聯盟和難民專員辦事處對摩洛哥和突尼西亞境內的阿爾及利亞難民業已回國，於是救濟工作已告竣事。剛果境內的安哥拉難民以及多哥境內難民問題亦已解決，但是盧安達的十五萬難民仍然需要援助。

一三．關於中國難民，高級專員希望當地政府所做工作獲得國際社會應該給與的一切援助。

一四．講到歐洲難民問題，高級專員力陳“舊”難民的最後主要援助方案之重要，說這些難民人數尚有二萬，其中多數是傷殘者；他表示希望能夠儘速獲得必需的款項使這項工作順利結束。於是難民專員辦事處今後可以毫無掛慮一心辦理當前工作，即：國際保護以及根據一九六三年起效的補充協助方案藉若干數量的物質援助予以鼓勵及補充。

一五．高級專員促委員會注意最近歐洲理事會的協商大會關於對“舊”難民的最後主要援助方案通過的第三二九號建議所表示的歐洲人團結運動。

一六．委員會各委員表示欽佩高級專員的成就，以及他執行此項工作的人道精神。他們又贊成高級專員採取的原則及方法。

一七．數代表表示各該本國政府希望高級專員辦事處繼續設立，並謂將在大會內表示這項意見。

一八．關於高級專員管轄下的難民，委員會數委員歡迎專員辦事處與歐洲理事會、歐洲經濟聯盟及經濟合作發展組織等歐洲組織建立的密切合作。委員會聽取歐洲理事會代表陳述該組織為便利解決“舊”難民問題而發起歐洲人團結運動，又聽取歐洲經濟聯盟代表報告該聯盟對於便利其會員國在經濟、社會及法律各方面安插難民所可作的貢獻，⁴ 深表注意。

一九．荷蘭代表指出委員會所接各種文件內使用的名詞不盡明確；同樣意義有時用數個名詞表示。“一九六二及一九六三年度專員辦事處經常方案”一詞意謂現期的一九六三年度方案視作經常方案論，則援助新難民羣的撥款七〇〇,〇〇〇美元是否視為經常方案之一部？這是不是新政策？高級專員解釋說：對新難民羣的援助和對“舊”難民的援助，同為本期方案的構成部分；並說，他供給這種援助是根據聯合國大會通過的“居間努力”決議案。這些工作的基本指導原則是對難民首先給與緊急援助，然後助其自立。

二〇．數位代表讚揚高級專員和紅十字會聯盟在創紀錄的時間內順利完成遣返阿爾及利亞難民的工作。

二一．關於非洲和亞洲的新難民羣，若干代表力言居間努力職務之重要。他們同意高級專員的看法，認為高級專員應該發生接觸作用，應該迅速行動，以免新痛苦積聚。比利時代表較具體的講到盧安達，說比利時政府除已以大量援助經與布隆提以供救濟難民外，又捐贈了五〇,〇〇〇美元，現在還在考慮續予捐助。比利時政府希望國際社會也能繼續促進這個問題的解決。高級專員補充說，補充協助方案下列有財務援助款項以供一九六三年初援助這些難民，並說，這方案對於以後可能發生的需要亦可補助一部分。

二二．南斯拉夫代表和高級專員陳述撤銷 Gero-vo 難民營以及設立一個新的過境及移民中心的情形。那個中心續需財務支持。委員會傾聆之餘，極為注意並深表滿意。

² 發言詳細內容見第六十六次會議簡要紀錄。

³ 演詞全文載附件壹。

⁴ 這兩篇陳述的詳細內容見第六十四次會議簡要紀錄。

二三. 在辯論過程中，加拿大代表陳述加拿大准許難民進入及最後安置等事宜。中國代表表示該國政府關切遠東的歐籍難民問題。以色列代表說，該國對於安置難民事宜獲有宏富經驗，願意支持高級專員各方面的工作，並已就微力所及對救濟阿爾及利亞難民作了捐輸。

二四. 最後，委員會備悉高級專員的陳述，表示稱許，並批准專員執行人道工作所採用的方法和程序。委員會並讚揚高級專員辦事處與其他國際組織間建立的著有成效的合作，例如發起歐洲人團結運動，將可使“舊”難民的主要援助方案得以完成，即其一例。

第三節

高級專員辦事處的方案

難民專員一九六二年度物質協助方案 (新計劃及修正計劃)

(議程項目三)

二五. 主席請委員會注意一九六二年度方案仍在實施過程中，並說自當根據所獲經驗加以修正。

二六. 高級專員的代表，提出一九六二年度方案的修正案(A/AC.96/184)指出，這些修正計及了最新的經濟趨勢並特別計及下述事實：“舊”難民的安插日益困難，唯一解決辦法，是把他們移到更可用其所長的國家去。

二七. 執行委員會審議該文件後，批准取消ITA/F/62 計劃撥款四三五,〇〇〇美元；增加難民專員VAR/G/62 計劃撥款一四〇,〇〇〇美元；新撥VAR/D/62/FRA 移殖不能安置的難民計劃經費一二〇,〇〇〇美元。委員會並批准該文件第七段內所載關於準備金的意見。

一九六三年度方案

(議程項目四)

二八. 主席說，依執行委員會第七屆會的決議，一九六三年度經常方案，總共目標數額為六,八〇〇,〇〇〇美元，分為兩部分提出：

(a) 一九六三年度完成主要援助計劃的方案(A/AC.96/176),五,四〇〇,〇〇〇美元；

(b) 本期補充協助方案，一,四〇〇,〇〇〇美元。

主席又請委員會注意一件關於優先次序的節略(A/AC.96/178)，其中就上述兩個方案以及若干在一九六二年未接捐款的一九六二年度計劃載明籌款優先次序。

完成主要援助計劃的方案

(議程項目四(a))

二九. 主席指出，這個方案在解決未獲安置的“舊”難民，即在一九六一年一月一日前抵達收容國的難民所引起的問題。高級專員提出這方案，係假定與這主要援助方案，構成一體的一九六二年度物質援助方案，籌款可無問題，又假定各方對一九六三年度的計劃將大致按照一九六二年度方案的捐款比例予以支持。

三〇. 高級專員的代表介紹這個方案並述其要點。第一，這是救濟“舊”難民的最後援助計劃。第二，必須補充一點，與一九六二年度方案一樣，這方案不得不得重將難民移往其他國家安置，因此，這種援助方式的經費自須增加，同時安插計劃的費用却不一定隨着減少。為使這方案適應迅速變遷的情況計，業已力使其具有伸縮性。念及這一點，高級專員提議將“永久解決用途經費”辦法推及數個國家，俾他的代表選擇最適合於個別難民的解決。

三一. 委員會就這個方案舉行的一般辯論時，數代表力言須作重大努力，徵募實施這方案所需的經費。一代表詢問可否請這方案的實施地區國家作較大的額外捐款。數代表贊成這文件的導言，特別是第三段及第六段所述的一般原則。

三二. 南斯拉夫代表就該國政府給與難民的援助，及因此牽涉的財務負擔，作了一般性陳述。⁵他表示希望把該國列於一九六四年度援助計劃的區域內。

三三. 高級專員答覆問題時，撮述捐款狀況，解釋說七月狀況如下：一九六二年度方案短絀二百萬美元，是日這兩個方案的籌款加起來預計總共短絀六百萬美元。是後，可相信這短絀數可能減少一,五〇〇,〇〇〇美元。

三四. 委員會研究對各國所擬的方案時，注意遠東的歐籍難民問題。

三五. 中國代表詢問難民專員一九六三年度方案預計難民離開遠東的數字，及撥充這項用途的撥款，是

⁵ 詳細內容見第六十五次會議簡要紀錄。

否計及最近澳大利亞政府決定准許遠東難民一,〇〇〇人進入該國。他又詢問關於這些難民在澳大利亞的安置事宜,已採何種財務措施。

三六. 澳大利亞代表回答中國代表的問題,解釋說,從三江區域去的難民一,〇〇〇人最初將收容在維多利亞洲 Bonegila 地方的一個移民中心,費用由澳大利亞政府負擔。他補充說,運輸工作由歐移委會安排,澳大利亞政府在這方面原是對該委員會的遠東方案有所貢獻。澳大利亞代表詢問准許這一,〇〇〇名難民進入該國是否會影響一九六二年概算以及一九六三年度遠東工作預算經費三〇〇,〇〇〇美元。他希望大概知道一九六三年度協助“舊”難民重新安置在海外國家方案下的經費是否敷用,尤其是因為有了 Dr. Jensen 的調查,可能必需實施新的重建計劃。

三七. 主任就中國代表和澳大利亞代表的問題及意見解釋說,目下在中國境內的歐籍難民約三,八〇〇人。

三八. 高級專員辦事處根據提交委員會的預測,覺得一九六二年內可能重新安置遠東難民二,〇〇〇人。倘預期將會從北滿出來的難民一,〇〇〇人果能在一九六二年到達香港,則這年的目標人數二,〇〇〇人將可達到,供這用途的經費亦將够用。

三九. 此外,幸賴澳大利亞一個志願機關的保證,行將准許進入澳大利亞的難民,主要全是七〇至八〇之家,而接待人原來預期人數較小的家庭。不過,幸賴澳大利亞當局的慷慨,這些難民將獲得暫時收容,至接待人能接待他們為止。

四〇. 加拿大代表說,在所考慮的一九六三年度的計劃中,已批准了准許少數遠東歐籍難民進入加拿大但尚有若干技術性的移民手續必須解決。

四一. 荷蘭代表提出關於對德意志聯邦共和國境內難民的撥款二〇〇,〇〇〇美元的問題,高級專員的代表答覆說,這個計劃主要是貢獻意見,以便利先前計劃的實施。德意志聯邦共和國的代表補充說,該國政府對難民營外未獲安置的難民給予大量援助,供給他們租金低廉的房屋;該國政府在該項房屋曾作一筆最初捐款。

四二. 義大利代表指出過去十年義大利收容了許多難民,並提及此事使該國政府所負的財政負擔。再者,除了許多義大利人由其他國家返國外,為數甚眾的新難民仍然繼續湧入,雖然有歐移委會所做的有效工

作,一羣很大數目的難民須在義大利安置。義大利政府正考慮放棄它對一九五一年難民地位事宜公約所作的一些保留。

四三. 教廷代表表示希望這個完成主要援助的方案得告圓滿結束。

四四. 會議就高級專員可否在一九六三年收集一九六二年度方案的款項並承擔其開支的問題交換意見。數代表覺得此舉不合一般會計原則;不過,為了方案的利益,他們並不堅持反對。

四五. 委員會批准文件 A/AC.96/176 所載的完成主要援助計劃的五,四〇〇,〇〇〇美元總方案,連同導言所載的一般原則。委員會然後批准該文件的第十三段所列的各國撥款,及第一章至第十章所載的按國家或地理區域撥款的詳細分析。委員會又批准文件 A/AC.96/176 第十一章所述關於重新安置工作的提案。

本期補充協助方案

(議程項目四(b))

四六. 高級專員的代表提出文件 A/AC.96/177 力言一九六三年高級專員提議初次嘗試將他的本期工作——包括“居間效力”職務在內——併為一個方案;這些工作一俟最後主要援助計劃完成,便繼續作為國際保護工作,構成他的職責的一部分。這是一項新試驗,因為,何處需要難民專員的協助,及多少難民有需要,殊難由一年預測至次年。“舊”難民所需協助的多少主要繫乎收容國的經濟情況,及難民獲得的移入及融合機會。至於新難民,難民專員目下處理的問題究能解決到何種程度,以及可能需要處理的新問題的規模如何,這兩點必須查明。高級專員現在提出這個方案,業已計及他所可能遇到的問題。倘一九六三年處理的工作超過這補充協助方案擬請的經費,則他須提出特別呼籲,或求援於緊急基金。

四七. 委員會數委員表示支持高級專員提出的方案,包括他實施這方案所擬採用的程序。美國代表稱道高級專員對盧安達難民所做的工作(見文件 A/AC.96/INF.10)。他又贊同文件 A/AC.96/177 B 節所載關於拉丁美洲境內難民的提案。

四八. 高級專員回答聯合王國代表所提關於向委員會委員報告方案發展情形所採程序的問題,力言新難民問題在本質上的躍動性,並說使各國政府隨時知道情形的最好方法,莫如在委員會每兩屆會中間向各

國政府遞送臨時報告書，或在每次他須替一新難民羣效力時函達各國政府。

四九。加拿大代表詢問這補充協助方案究竟是一筆款項，計一，四〇〇，〇〇〇美元，抑或是二筆款項，每筆七〇〇，〇〇〇美元。高級專員的代表解釋說，實際上是一筆款項，但如發生需要，必須使這個方案的兩部分能在總數一，四〇〇，〇〇〇美元範圍內互相調整了。

五〇。最後，執行委員會批准一九六三年度本期補充協助方案，計一，四〇〇，〇〇〇美元，包括對高級專員掌管下難民救濟費七〇〇，〇〇〇美元，及對新難民羣救濟費七〇〇，〇〇〇美元；這方案是祇供解決正在繼續的問題，以及預期於一九六三年發生的其他問題。另外委員會備悉第十三至二十七節所提關於撥款的臨時分析，計有法律協助，促進重新安置、個別永久解決及補充援助等項，以及一九六三年初期協助盧安達難民及剛抵達拉丁美洲的難民需要的款項。

優先次序

(議程項目四(c))

五一。高級專員的代表提出文件 A/AC.96/178 說，倘若許多政府，一如過去在一九六三年初宣佈或付出捐款，則一九六三年度的緊急計劃以及一九六二年度方案中尚無經費的計劃，可以立即開始。

五二。高級專員的代表回答聯合王國代表的問題，確認遠東方案將獲高度優先。

五三。執行委員會批准高級專員所提關於優先次序的節略，並決定如下：

(一) 下列計劃應平等看待，予以最高優先：

(a) 為達到主要援助方案目標所必需的一九六二年度計劃而在一九六二年內尚未接到捐款者；

(b) 正在繼續中計劃之列入一九六三年度主要援助方案及補充協助方案；

(c) 為盧安達難民及新抵達拉丁美洲的難民所擬議的撥款；

(d) 對聯合國行政預算的津貼金。以上最高優先所需款項假定一九六二年末宣佈及一九六三年初實付的政府捐款可以敷用。

(二) 第一類所未包括的遠東工作計劃及須由難民專員給予緊急援助的新難民計劃，均列次級優先。

(三) 永久解決用途款項，須在先前方案所供款項用罄時，始予補充。

凡有專屬捐款的計劃，一俟捐款收到，立即實施。

關於解決難民住屋事宜的報告

(議程項目五)

五四。主席促請委員會特別注意文件 A/AC.96/182 第十六段至二十六段，述及住屋貸款基金款項的籌措，並載有高級專員對前屆會議所提問題的答覆。

五五。高級專員的代表介紹這件推進難民住屋及其款項籌措事宜的報告說，委員會審議的這個住屋方案，目的是使能替在法蘭西境內尚未定居的難民設一住屋貸款基金，難民專員擬向這個基金捐助二〇〇，〇〇〇美元。這筆款項將自放款歸還款項超出緊急基金五〇〇，〇〇〇美元最高額的部分提取。此外，這二〇〇，〇〇〇美元捐款不僅可一用再用，並且每次可從法蘭西方面得到為數大出許多的款項，撥充難民住屋之用。若干歐籍難民，欲離開北非定居於法國者，亦可從這個計劃受惠。志願機關可替他們找尋工作，但住屋問題將感無法解決。倘這些難民的易地定居費用由正常方案下支付，易地定居的撥款便可瞬息用罄。由高級專員所接的執行委員會十三委員對這件預先傳閱的報告書草稿的答覆看來，這提案為多數所贊同。

五六。委員會各委員承認確有需要在可能範圍內幫助來定居的難民找到住屋。他們也同意替特別在住屋方面需要協助的難民設一住屋貸款基金的提議。可是各方對高級專員所提住屋方案款項籌措的方法意見分歧。

五七。荷蘭代表支持研討中的住屋方案，力陳務須對難民在尚未淪入困難類之前加以援手。關於住屋方案款項的籌措，荷蘭代表團覺得高級專員提議的方法優於文件的第十六段至二十五段所述的其他方法。

五八。其他幾國政府代表也支持文件內的提案，尤其指出住屋放款的還款從邏輯上講理應再充解決住屋用途。可是另有其他代表團覺得這報告書所提議的籌措經費方法難以同意，或竟根本不能接受。他們認為研討中住屋方案的款項不能取給於原來撥充緊急基金用途的款項；倘若放款的還款超出緊急基金所須維持的五〇〇，〇〇〇美元最高額，他們寧願考慮提高這最高額的可能。

五九。瑞典代表說瑞典代表團亦持此見。可是，為減輕高級專員和法蘭西政府的任務，並使法蘭西境內難民住屋問題解決方案得以迅速進行，他願意支持在委員會之前的這個有限的住屋方案。所以他提議委員會授權高級專員對這個住屋計劃予以最低額的財務協助，附一諒解如下：由執行委員會下屆會議檢討難民住屋款項的籌措和緊急基金的使用及最高額。

六〇。瑞典代表答覆關於實施這住屋方案所需款項的來源問題說，高級專員可動用暫記帳戶內的款項，這是放款的還款超出五〇〇,〇〇〇美元最高額的部分，直至委員會對緊急基金的最高額作一決定為止。

六一。挪威代表指出放款的還款超出五〇〇,〇〇〇美元最高額的部分不可視為緊急基金的一部分。聯合王國代表支持這意見，並補充說把超出部分充委員會前的住屋方案用途，將表示至少暫時使這計劃的優先高於正常方案內其他計劃。

六二。在辯論中，澳大利亞代表說，該國境內的住屋方案不需專員款項的援助，不過高級專員的提案很可寶貴，擬加以仔細研究，看是否可訂出可行的計劃。法蘭西代表說，由法國方面供給充高級專員這個計劃之用的款項，已經提出，不可擱置太多。委員會聆悉法蘭西代表及高級專員代表就這研討中方案的成本及在財務上可觀的便宜提出的資料表示興趣。

六三。最後，委員會以十九票對零，棄權者二，議決根據瑞典代表的提案及土耳其代表的折衷案文授權高級專員：

(a) 與法蘭西政府就這個計劃應採的形式，簽訂原則協定，至其實施則視所需款項的着落；

(b) 使用款項不超過一〇〇,〇〇〇美元，實施上述計劃，此款出自難民基金及難民專員普通方案，放款的還款，如此項還款為維持緊急基金於五〇〇,〇〇〇美元之所不需時，但附有諒解如下：這決定不預斷今後委員會要作的政策決定。

援助阿爾及利亞難民

(議程項目十)

六四。助理高級專員介紹援助阿爾及利亞難民工作的最後報告書(A/AC.96/179)，說，這報告書載有國際社會援助這些難民所採措施的通盤調查，並且詳述使這個問題順利結束的遣返工作。

六五。關於對遣返後的前阿爾及利亞難民的協助，難民專員的任務是確保他們不從此突然失掉一切支持。因此，高級專員決定支持紅十字會，紅新月會，紅獅日會聯盟對於多數前阿爾及利亞難民的來自地的邊境區域裏的一切困苦人等進行的賑濟工作，因為前難民的問題是與平民中其他也被迫離開他們的正常居住地的人的問題分不開的。高級專員於一九六二年六月十八日發出呼籲，旨在使難民專員與紅十字會聯盟合辦的方案能够與那大規模的賑濟阿爾及利亞一大部分人口的工作，聯繫起來。為達到這個目的，高級專員照阿爾及利亞當局希望，已經在新成立的阿爾及利亞國家方面與聯合國及其專門機關方面建立初步接觸。高級專員這一行動乃是力求實現大會決議案一六七二(十六)表示的願望。

六六。在屆會中，紅十字會聯盟秘書長解釋說，阿爾及利亞難民回阿爾及利亞之後，許多人發覺所遇情勢甚至比做難民時更為困難。目下紅十字會聯盟正在二個邊境區域援助二百萬人左右，其中多數是兒童，並包括遣返後的十八萬難民在內。他指出紅十字會聯盟會盡力籌款，應付這些人在即將來臨的冬季中的基本需要，該聯盟並呼籲前曾在會辦初期出錢出力的各國政府繼續在這工作後期慷慨捐助。

六七。紅十字會聯盟代表稱許該組織與難民專員間著有成效的合作，這種合作使阿爾及利亞難民的救濟工作能够完成。雖然紅十字會聯盟的主要工作是供給緊急救濟，但是處在目前情形之下却不得不繼續救濟這些貧困的阿爾及利亞人民。該聯盟現在應阿爾及利亞當局的請求正在幫助住在摩洛哥及突尼西亞邊境附近八省內的二百萬困苦的人。紅十字會聯盟感謝六月十八日高級專員所發的呼籲，希望國際社會踴躍支持這項工作。該聯盟希望一九六三年夏季結束這項工作。

六八。突尼西亞代表略述國際救濟阿爾及利亞難民工作的背景。他很高興，這些難民的遣返工作已經順利完成，希望其他難民問題也得同樣成功的解決。同時他指出高級專員一九六二年六月十八日的呼籲必需各方響應，力言這批前難民務須予以最低限度的援助，協助彼等恢復正常生活。最後，他感謝慈善機關、紅十字會、紅新月會、紅獅日會聯盟、紅十字會國際委員會及難民專員，以及所有曾幫助解決這問題的各國政府。

六九。阿拉伯國家聯盟代表以該組織及其全部會員的名義發言，感謝高級專員、助理高級專員及紅十字

會、紅新月會、紅獅日會聯盟替阿爾及利亞難民做的一切工作。他表示希望這項工作繼續進行，幫助喪失財產的難民以及喪失贍養人的家庭能够自行維持生活。他高興聽到紅十字會聯盟將繼續進行工作，並要向該聯盟保證所有阿拉伯政府及人民繼續支持。

七〇．最後，委員會備悉這件關於援助阿爾及利亞難民工作的最後報告書並予嘉許。委員會對難民專員與紅十字會、紅新月會、紅獅日會聯盟合辦的工作順利完成及阿爾及利亞難民從摩洛哥及突尼西亞獲得遣返，表示滿意。委員會並稱許突尼西亞及摩洛哥兩國政府收容難民，及美國、法國等政府供給支援使國際社會的任務大為簡化。

重新安置

(議程項目十一)

七一．高級專員的代表提出關於難民的重新安置事宜的報告書(A/AC.96/INF.9)說，高級專員這方面工作集中於困難難民的需要。現有需要新安置的歐籍難民一四,五〇〇人，其中在歐洲、北非、中東及遠東的困難難民有六,五〇〇人。Dr. Jensen 正在調查這類中困難情形最為嚴重的難民。迄今他業已研究七三〇人的情形。若干國政府接受這些難民；據現有現象，安插他們的困難似並不如想像的大。他感謝政府官員及私立慈善機關代表在重新安置這些難民事宜方面所供給的協助。這批需要重新安置的難民中，其餘不屬於困難類的難民，現正陸續介紹各國政府。他解釋說，這批難民的人數減少，各國政府必須放寬標準，以便餘下的難民有度新生活機會。

七二．政府間歐洲移民委員會的副主任發言促請注意該委員會與難民專員間的積極合作關係。這種合作關係實為澈底推行各國政府對難民問題所採人道政策之所必需。這種合作最令人滿意的例子乃是 Dr. Jensen 舉行的調查。該委員會每年支付六,五〇〇,〇〇〇美元左右以供重新安置難民的運輸費。此數中至少有五百萬係供高級專員所主管下難民之用。一九六二年該委員會運輸難民人數將逾三〇,〇〇〇人，一九六三年計劃運輸三二,〇〇〇人。他解釋高級專員所舉需要運輸的數字和該委員會宣佈的數字，二者似有出入，係由於運輸的類別不同。該委員會不僅運輸居住西歐已有相當時間名字列在難民專員待運案宗內的難民，還運輸一些剛到歐洲尚未向難民專員申請協助的難民。預計今後數年運輸難民人數不會有顯著的減少。

根據經驗，新難民重新安置進行愈快，安插愈可成功。該委員會將繼續協同政府、國際組織及私立慈善機關從事這項工作。⁶

七三．發言的代表，均祝賀高級專員在重新安置困難難民工作上所獲的重大進展，並稱許幫助達成這項進展的政府。

七四．澳大利亞代表力言該國政府重視重新安置工作。本屆會議依第六屆會的願望，把這問題列入議程，他表示滿意。如這件關於重新安置事宜的報告書所云，澳大利亞政府響應高級專員在一批歐籍新難民湧入香港以後所發的呼籲，已決定放寬移民標準，准許這羣難民中一,〇〇〇人進入澳大利亞。這是高級專員、政府及私立慈善機關在重新安置方面可達到有效合作的一個典型例證。他高興的聽到歐洲的主要援助計劃有不日結束的希望，但覺得，必須指出，據澳大利亞政府的意見，難民向海外重新安置的需要，仍然繼續存在。高級專員這方面工作應繼續予以適當的重視。此項意見由政府間歐洲移民事宜委員會的副主任供給委員會的資料，及在一九六三年度的本期補充協助方案，可獲證實。據估計一九六二年將有約一〇,〇〇〇人取得難民地位，其中有相當數目可能需要重新安置。

七五．加拿大代表說，該國政府在一九六二年繼續實施為准許歐洲難民進入加拿大所訂的放寬移民標準的特別方案。一九六二年，除依正常方案進入的難民外，另有九八四人依特別方案入境。一九六二年擬在試驗基礎上准許少數困難難民進入，但以能工作，或家庭中至少有一人可謀生計者為限。考慮難民的申請書，沒有人數的限制，只是要看有多少就業及安置機會。加拿大代表並解釋說，依一九六二年實施的新移民條例，世上任何地方的難民皆可以普通移民地位申請移入加拿大，但須符合通常的甄別標準。⁷

七六．丹麥代表說，不久將有從義大利去的困難難民四十一人，及從土耳其去的十九人，准予進入丹麥。

七七．巴西代表告訴委員會，在一九五二年至一九六一年期間，巴西准予進入的難民超過一四,〇〇〇人。關於香港的中國難民移殖巴西事宜，正在進行磋商中。巴西政府將繼續支持高級專員的重新安置工作。

⁶ 發言全文載附件貳。

⁷ 發言其餘詳情閱第六十七次會議簡要紀錄。

七八。希臘代表說，許多國家放寬移民限制，希臘代表團極感興奮。這政策對於第一收容國甚有幫助，他希望這政策繼續實施。

七九。在討論中，委員會極感注意，獲悉南生(Nansen)獎章委員會已決定將一九六二年獎章發給澳大利亞協和國移民部前部長 Sir Tasman Heyes，表彰他和澳大利亞政府及人民對解決難民問題的重大貢獻。

八〇。最後，執行委員會：

(一) 查悉這件關於重新安置事宜報告書(A/AC.96/INF.9)所載的資料，並感覺興趣；

(二) 稱許若干國家慷慨放寬移民限制，並希望繼續採此政策，藉以便利並加速難民問題的解決；

(三) 對 Dr. Jensen 首倡的新途徑收效宏大，表示滿意；

(四) 感謝政府間歐洲移民委員會與難民專員協同努力，對重新安置工作，厥功甚偉。

第四節

財務事項

關於緊急基金使用情形報告書

(議程項目六)

八一。高級專員的代表介紹文件 A/AC.96/181，指出緊急基金的使用在過去這一時期實為以往任何時期所不能及。一九六二年最初七個月，為協助新難民，已付出款項二〇〇,〇〇〇美元以上。又在難民專員與近東工賑處合辦的郵票計劃的收入項下供給一七〇,〇〇〇美元，此外，政府及私立慈善機關撥出一三五,〇〇〇美元充協助新難民羣之用；因此，新難民羣得到的協助已超過五〇〇,〇〇〇美元。緊急基金的五〇〇,〇〇〇美元。最高額很有在一九六三年超出的可能。

八二。土耳其代表建議說，既然委員會下屆會議須決定還款超出緊急基金最高額的部分應如何使用事宜，請高級專員提一報告書，預測這些還款的數量。委員會同意這建議，並鑒悉高級專員這件關於緊急基金使用情形的報告。

審計委員會一九六一年財務報告審查報告書

(議程項目七)

八三。高級專員的代表說，審計委員會的報告書(A/AC.96/180)反映高級專員工作在會計及財務報告方面所實施的改善。

八四。加拿大代表力言報告書第七段所述放款還款及補助金等事必須儘速得到較詳細的資料。

八五。委員會備悉審計委員會報告書。

捐款狀況

(議程項目九)

八六。高級專員提出關於捐款狀況的報告書，及一直補充到最近為止的補錄(A/AC.96/175 and Add.1)，說他在財務方面所最關注的是籌措執行“舊”難民主要援助計劃所需款項，目的在使這件人道工作獲得勝利結束，按這件工作自二次大戰結束以來支付已達數以億計的錢，這件工作的最後成功乃是透過聯合國的國際合作的動人例證。結束難民營的款項現已無問題。奧地利、德意志及義大利境內住在難民營外的難民引起的問題亦幾告解決。高級專員相信在其他國家內如希臘者，境內困難難民需要國際援助最殷，等待時間亦最久，各種問題不久也可解決。

八七。從委員會當前的文件可以看出，據一九六二年七月時的財務狀況，一九六二年度及六三年度的方案將短絀六百萬美元(一九六二年度短絀二百萬，六三年度四百萬)，這已經考慮到該兩年方案的財務需要，和難民專員經常可以仰賴的資源。不過，自七月以來，主要由於非預期的收入，這短絀數已可減少一百五十萬美元。總之，一九六三年方案的若干計劃必須等到一九六四年，甚至必須等到一九六五年。所以凡願支持“舊”難民最後主要援助計劃的政府可在一九六四年內付款但請儘早宣佈捐款數目。

八八。另外，難民專員為籌措必需的款項起見又繼續向私人方面努力。他已擬訂新計劃，詳情將由該處職員宣佈。末了，高級專員強調說，國際社會協助“舊”歐洲難民從事的救濟行動，必須圓滿結束才可顯出其充分意義。

八九。關於籌款的新計劃，高級專員的代表解釋說，將出售慢轉留聲片的收入捐充救濟難民計劃之用。世界著名歌唱家已表示願意效勞，留聲片將在全世界銷售。若干慢轉留聲片製造商正在參加這計劃。由

於音樂家以及職業工商團體的合作，全部純利潤將供難民專員計劃之用。他呼籲各國政府豁免進口稅及其他費用，俾可儘量提高利潤。

九〇．數代表團就捐款狀況表示意見，認為國際社會、高級專員及所有有關國家須作重大努力，才有希望籌到高級專員完成任務所需的款項。有數代表團歡迎高級專員發起的留聲片出售計劃。

九一．荷蘭代表團指出，國際社會應分擔收容國家的責任，俾可解決聯合國難民基金方案及世界難民年所未能解決的這些難民問題。

九二．有數代表團對迄今收到各國政府向一九六二年度經常方案的捐款數目表示不滿。若干代表團並指出，向難民專員經常方案捐款的聯合國會員國國數，自去年來減少百分之二十五，現在不及會員國總數的三分之一。

九三．一代表團指出，向經常方案捐款的政府數目低於去年。他建議委員會向所有尚未對難民專員供給任何財務支持的政府呼籲。

九四．挪威代表表示希望歐洲理事會的協商大會為協助“舊”難民，發起歐洲人團結運動所通過的第三二九號建議獲得良好響應。

九五．討論過程中，德意志聯邦共和國、荷蘭及挪威三代表團就各該國的捐款作了陳述。⁸

九六．義大利代表說，該國政府正在考慮對救濟“舊”難民的最後主要援助計劃作一特別捐款。他現在已可宣佈該國政府已備一億五千萬里拉(二四〇,〇〇〇美元)充此用途。

九七．瑞士代表說，倘其他政府採取同樣行動，瑞士政府願考慮增加捐款。他又建議說，倘難民專員與聯盟或任何其他組織聯合呼籲，提交委員會的財務資料應另附一清單，開列捐給難民專員的數目及捐給其他有關組織的數目。

九八．南斯拉夫代表說，該國政府雖然財政負擔甚重，却在考慮捐款；預期不久可作有利決定。

九九．據澳大利亞代表提出並經荷蘭代表贊成的建議，委員會議定由高級專員每年向委員會提出簡要報告一次，載明已收到而尚未動用的款項數目，及開列經費已有着落但尚未着手實施的計劃。這報告應就移用當時不需要的款項事宜提出適當的建議。

一〇〇．據荷蘭代表的提議並經公議委員會應收到一報告書，按國家及方案開列一九五五年初以來難民專員自政府所收到的捐款數目。

一〇一．末了，執行委員會備悉關於捐款狀況的報告書並表關切；又查悉高級專員為向政府方面及非政府方面徵募款項所採取的步驟，並加稱許。委員會熱烈支持高級專員努力喚起並刺激注意難民問題，藉以徵募足夠款項，使他能完成對“舊”難民的主要援助計劃，並設法解決經常性質的問題與可能發生的新問題。

*
* *
中國難民問題

一〇二．中國代表表示希望大會本屆會議抽出時間討論香港和澳門的中國難民問題，尋求切實方法幫助減輕這些難民的痛苦。

一〇三．聯合王國代表促請大家注意關於香港的文件 A/AC.96/INF.11 所載的政策聲明。

附件壹

高級專員開幕詞

一．執行委員會這次開會，再度使本人重獲機會檢討情勢，並敘述近數月高級專員辦事處工作中最重要的事件，深可歡迎。由於各種原因，各種規模的救濟工作通常進行的速率仍嫌遲緩，但是時事發展極快，有時造成新形勢，必須迅速予以適應，有時徹底改變我們所遇問題的內涵。

二．最近突尼西亞和摩洛哥境內的阿爾及利亞難民問題，便是這種情形。埃維陽簽訂協定。後來阿爾及利亞獨立除使這些難民不再流亡外，更導致難民專員積極參加遣返他們的工作繼而支持紅十字會聯盟努力這些難民的大多數原來居住邊境區域重新獲得安頓。三年多來，難民專員與聯盟聯合辦理一項偉大工作，因這些難民回國，而達到最圓滿的結局。值此遣返工作本身正告結束之際，高級專員辦事處的主要工作，依大會去年決議案一六七二(十六)所表示的願望，乃是使我援助已久的這些難民，不致驟然失掉一切支持，因為目前由於過去和今天的發展，他們決不可能立即在所前往的地區內立即恢復正常生活。因此，難民專員致力減輕這個過渡時期的困難，在難民專員已往與聯盟合辦的工作和今後聯盟自己或其他機關可能要詢阿爾

⁸ 陳述的詳細內容見第六十七次會議簡要紀錄。

及利亞政府的請求承辦的較為廣泛的工作之間，建起一種承先啓後關係，以減輕阿爾及利亞大部分人民的痛苦。本人本此精神，於六月十八日向各國政府呼籲，請對這一八〇,〇〇〇人的遣返工作和今後聯盟在邊境區域辦理的工作，予以財務支持。或許由於日前情勢動盪不定，這一呼籲至今未收我所預期的效果；但是本人仍然深信國際社會一定願意支持這項迫切需要的救濟工作。

三、我想委員會還希望聽那必須由高級專員從中效力的新難民問題自上屆會以來的發展情形。先講剛果境內的安哥拉難民，人數約爲一五〇,〇〇〇，諸位知道，這些難民已能在難民專員與剛果當局、紅十字會聯盟及其他志願機關商定的期限以內達成自謀生計。據最新消息，又有數千難民似已從安哥拉到達剛果。難民專員派駐剛果的主任，此刻正在會同當局及當地志願機關調查情勢。聯合國剛果行動辦事處業已發出必需的糧食，應付因這批難民湧入而發生的最迫切的需要。我們仍和過去一樣，擬協助辦理救濟工作，並引導這項工作走上最積極的方面——這便是引導這些難民速即安置，使他們儘速能够自立。

四、在多哥，紅十字會聯盟在多哥紅十字會的幫助下，將糧食分配於三,五〇〇名難民，計六個月之久。這次緊急援助於九月底停止，擬由多哥紅十字會參酌現行需要恢復。一方面如此供給緊急援助，另一方面又與多哥當局協商，由技術協助代表及糧農組織及勞工組織等專門機關的代表積極幫助，擬訂立簡化方案，將這些難民迅速安置於能够吸收他們的經濟部門之內。於是已作準備工作，多哥政府遂得在執行工作，目的在將尚未安置的難民約九〇〇人予以安插，俾如已往一樣，幫助他們自立。這項工作獲得設在勞美(Lomé)的全國難民援助委員會的支持，該委員會的組成份子主要是多哥有關部會的代表。高級專員辦事處繼續與多哥政府保持聯繫，並擬於必要時繼續協助。

五、關於盧安達難民一五〇,〇〇〇人情形，最近分送的資料文件已向執行委員會詳告一切，本人無可補充。我祇要指出，這些難民的情勢似已趨穩定；幸賴有關政府、紅十字會聯盟、志願機關及宗教團體齊心努力，又賴美國政府大量援助，這些難民現正獲得救濟。烏干達政府及坦干伊喀政府，獲有若干外界協助，就大體言，業能滿足難民的迫急需要，並由高級專員所派主任的協助，亦能擬訂兩國分別收容的三五,〇〇〇人及一一,〇〇〇人就地安置的計劃。惟布隆提及剛果的基

阜省則須由難民專員作較積極的幫助與直接參加擬訂上項計劃。這兩處雖因情勢關係，發動較緩，部署較難，可是現在進行順利。一般說來在今年年底時仍未能自給的難民，估計在明春收穫第一批農作物後可以自給。高級專員辦事處在這四處的工作，都是根據下述迫切考慮：務須使難民迅速能够自給，不用長期依賴不十分可靠的外界救濟。這種救濟長期地說，對精神心理會起不好影響。難民一旦自給之後，就可更加自由隨時選擇他們所希望的解決辦法——永久在當地安居，或遣返本國。

六、因難民專員的整個援助，工作的進度報告並未列入本屆會議程。諸位知道，春季屆會業已審議過一件報告。既然如此，委員會或許要我此刻就這些工作的發展及其最新資料，略述梗概。

七、我前已指出，難民營結束方案的款項，差不多已無問題，主要是賴有世界難民年的特殊捐款。這個方案的執行進度，有時甚至超過我們的希望。例如在義大利，可安排移出的嚴重困難難民人數，業已超過估計，因爲 Dr. Jensen 已作有系統的研究，使這個向第一收容國以外國家重新安置的運動受了決定性的推動。這一點我在下面要再提到。因此，當地安置費用減少不過目下我們必須增加補助金以便這些難民移殖別處，這項減少又告抵消。然而，由於一些國家——我特別要提到比利時，斯坎迪內維亞國家及美國——慷慨輸將，我們終能達到了這個最滿意最迅捷及費用最省的解決。

八、歐洲眼前的經濟繁榮也是一個重要因素，對於居在難民營外一直未能尋到適當就業的難民的安置工作發生極有利的影響，起了極大的加速作用。這一因素，連同移出便利增加，使以前發生的一些問題的嚴重性減輕。我們於是得以徵得義大利政府的完全同意，修訂一九六二年度的計劃，幾乎撤銷全部撥款。

九、援助“舊”難民工作，逐漸進展，現在結束在望，數量雖然減少，而繁重程度則有增加。尚待解決的問題越來越困難；我們現在一方面必須處理最困苦和有重大困難的難民，另一方面又須解決沿地中海一些地區着手處理較遲，或者因當地情況而其解決遇到困難的問題。中東國家境內未安置難民的人數——特別是黎巴嫩、阿拉伯聯合共和國、敘利亞及約旦——並不太大，但是有些難民不能移出，有些難民不願移出，以致尋求解決殊非易事，需要難民專員及任何出力的志願機關多費時間，不斷協助。摩洛哥的情形也是一樣，

必須集中力量設法將未能在當地獲得謀生機會的難民約一,四〇〇名重新移到其他國家安置。

一〇. 但是,整個說來,這些是有限的問題,只要作一貫而堅毅的努力應當可以解決,而且所需的國際社會捐款也比較小。

一一. 在這個同一地理區域內的希臘情形便不相同。希臘仍為我們主要關切的對象,因為希臘境內未獲安置的難民為數較大。這國待做的工作極多,此點由一九六三年度方案下的撥款數額可知。該年度預算五百四十萬美元而希臘難民撥款却佔一百九十萬美元。

一二. 講到義大利境內的“舊”難民,我們現在專心致力於解決少數剩下有嚴重困難的難民為數約一一七名。我在上面提過,澳大利亞移民部醫官 Dr. Jensen 就代表三百餘人的二〇〇件個案所作的有系統的研究,已有極可寶貴的結果。賴有他的努力,我們現可向可能的收容國提出經從醫學社會學觀點詳加分析並參以適當的人道考慮後的準確的個案歷史,而不僅是提出多少幾份匿名性質或不用名字稱呼的簡要案卷。這一研究的結果與我們的希望極為符合,我們於是徵得澳大利亞政府的同意——我現要藉此機會感謝該政府友善和寶貴的合作——決定把此項研究的地區推及其他亦有困難難民問題需待解決的國家。因此, Dr. Jensen 訪問了奧地利、德意志及香港,後來又訪問了希臘、土耳其及摩洛哥。他在那些地方總共審查了一八〇件個案,代表四百餘人。我確信這番詳盡的研究工作,定會產生像在義大利一樣的滿意效果,定會便利本辦事處的工作。總之,本人要着力指出,見到主要收容國政府對這種分析工作和有系統的文件表示極端稱許,見到這些政府以極大的同情態度對待我們替每個難民尋求最適當解決的這種方法,使我們十分興奮。

一三. 總結說,這些尚未安置的難民,約二〇,〇〇〇人,業已為他們擬訂了歐洲“舊”難民的最後援助方案,此等難民的問題,已經解決在望。其中最困難的難民,已在作有效處置中。從原則上講,此刻仍須由本辦事處出大部份力量的最後工作,其順利結束的一切必要的條件都已具備。

一四. 我簡單的講完了高級專員提供援助的各個方面的主要事件之後,不能不略述進入香港的歐籍難民的最新發展情形。今年七月這種難民抵達香港的人數驟然增加,從七月到現在陸續不斷,多數難民來自以

前不能離開的區域——北滿及三江省。另一方面,新疆省的難民未曾到達香港已將兩年。這批新難民湧入雖然幸能協助解決這個長久存在的問題,但如何重新安置困難難民,却頗引起幾分憂慮,因為從中國出來的這羣歐籍難民的總人數減少時,其中的困難難民的比例隨着增大。只有賴接受國家慷慨努力,始能應付這情勢,況且這情勢是本可預見的,過去本人曾提請委員會注意。講到此處,本人要說,本人如何感謝澳大利亞政府最近準備收容這些難民中的一,〇〇〇人並負擔費用的決定。本人深信其他國家定會步其後塵。本人深信我們與歐移委會密切合作——諸位知道歐移委會在安排這些難民的交通事宜——一定能在需要發生時尋到收容機會。

一五. 我講香港情形也要述及中國難民問題,關於這個問題,最近有一資料文件分送委員會各委員國政府。諸位一定業已注意到,香港政府甚盼接受財務協助,減輕它的負擔,俾能完成它應付預計廣大需要所進行的大規模興建住屋、醫院、學校及其他公共工程的計劃。本人僅要促委員會注意這項大魄力事業的深刻人道意義,並懇切希望這項事業獲得國際社會應予的支持。

一六. 講了高級專員目下所做救濟工作的一些具體情形之後,本人現要略說數語促諸位注意關於眼前這件工作的一般情形。

一七. 我們過去把問題分類,區別什麼問題可在最近的將來得到最後解決,什麼問題需要難民專員經常採取行動——什麼問題以後可能迫於情勢需要難民專員立即效力——由此,這種努力,我們遂能看清楚情勢。這一點反映在提請委員會審議的兩文件中,一件論及完成主要援助計劃,另一件講到一九六三年度現期補充協助方案。

一八. 因此,至少以明年來說,我們已有一個明確目標,這就是作一次最後努力,使一個旨在結束一項存在已久的問題的方案,付諸實施,同時適當地處理難民專員的本期工作與一些需要立即解決的新問題,後者若不立即解決,也可益趨嚴重,益發影響遠大。

一九. 關於這兩個方案的詳細說明,將在介紹與討論有關文件時提出。本人祇擬強調一點:就所涉的款項和這些方案所根據的構想而言,高級專員徵得委員會的同意,擬在一九六三年度採取行動達到目標,不僅合乎情理,而且符合本處的傳統政策。這政策的特

色是撙節所用的財力，和請接受援助的國家在可能範圍內充分參加。

二〇。諸位知道，“舊”難民的最後主要援助計劃，分斯二年，即一九六二年和一九六三年。這些計劃相輔相成，構為一個整體。因此，一九六三年度的方案非俟一九六二年度的方案籌足款項充分實施，不能產生全部影響。更有進者，本人業已告訴委員會上屆會議，這些最後主要援助計劃顯然不可能在一九六二年及一九六三年全部執行。根據過去經驗，尚需一年，至多尚需二年時間。這就是說，這些計劃仍需較多時間及努力，高級專員處的行政機構不會一朝完全卸除這件任務。但是，就委員會本身說，委員會易於集中注意於較迫切的問題，而不致由於這個緣故，便停止像過去一樣逐步注意這個最後方案的執行。

二一。至以高級專員辦事處說，它將逐漸卸除一項負擔，隨着新問題的發生，這項負擔顯得越來越重，降低了它隨機應變的能力，然而欲求有效工作非有這種能力不可。此刻仍很重要的這問題，一旦釋去，它將可注意於經常工作，本着批判精神來檢討它的工作方法，乃至可能檢討它的內部組織。任何組織若要避免呆滯非經常維持這種批判精神不可。

二二。諸位都知道高級專員的經常工作。簡單說來，那是國際保護，兼以相當程度的物質援助予以激勵與補充。這種物質援助的大小便是我們試圖第一次在一九六三年度方案內確定的。這將使委員會和我們自己有機會總結我們的經驗，據以製訂未來年度的計劃——當然假定大會決定延長難民專員處的任期。

二三。所以，我認為我們目前和將來的工作現在方針正確。仍待努力者，籌措款項而已。

二四。我將要在討論有關文件時指出，捐款情況，不幸確實引起我們一些憂慮。但是我們顯然非成功不可。我發覺我為此事接洽的政府的反應都是極令人興奮的。此外，我必須說，我對於此刻正在歐洲形成之中的團結運動，寄予極大希望；不久前歐洲理事會的協商大會一致通過的建議，大可反映這個運動。本人確信這個建議一定會在一再同情高級專員工作的海外國家引起最良好的反響。這一建議，毫無疑義反映目前歐洲國家亟欲解決一個直接有關它們並是戰爭的殘酷後果之一部分的問題。若是在受戰禍最重的國家之一如希臘內我們的確不能幫助少數幾個難民脫離困境，那一定要視作失敗——不可容忍的失敗。

二五。我對我們的事業具有信心。我們將繼續努力不懈，直至完成這件偉大工作為止，屆時國際社會不僅卸除負擔，且還可收一切應享的物質和精神的利益。

二六。諸位可體會到，我十分重視貴委員會對於所接方案即將舉行的討論，及即將作出的決定。我日內即將前往紐約向大會提出報告，大會是否議決延長難民專員的任期，當然並非我所可預斷的，但我的職責所在，須儘可能力求清楚客觀，向大會說明本處對於難民及難民收容國家所作的服務，以及大會若延長本處的任期，所可合理盼望本處產生的成果。本人若不在工作上假定這個任期將獲延長——事實上我確作了這個假定——我顯然不能向大會履行這義務。

二七。末了，我想委員會希望我告訴今年七月經濟暨社會理事會審議這個提交大會的報告書以後的反響——總概說來極為有利。極多政府對高級專員在過去一年所做的工作，表示滿意。無論本處今後前途如何似乎業已證明我們目前是在正確的途徑，本處作為國際社會的代理人替難民與國際社會的最高利益服務的努力，並非徒勞。

二八。我想，講到這裏，我有責任提請諸位注意本處從技術協助機構，兒童基金會、聯合國專門機關——特別是糧農組織、勞工組織、衛生組織及文教組織、以及日常合作機構即政府間歐洲移民委員會、紅十字會國際委員會、紅十字會聯盟及從事難民工作的志願機關得到的寶貴協助。關於我上面提到的歐洲團結運動，我不能不提歐洲理事會以及所屬難民暨人口委員會和國家難民事宜特別代表，以及最近經濟合作發展組織與歐洲經濟聯盟，對難民專員處工作所給與的最有效的支持。

附件貳

政府間歐洲移民委員會副主任

Mr. J. B. McFadden 的陳述

一。Mr. Haveman 囑我代向 Lady Tweed-smuir 及貴委員會道歉；他因職務以致此刻貴委員會開會時適不在日內瓦，值此諸位處理當前重要任務之時，本人要代表他謹祝貴委員會成功。同時，本人今天能在這裏，向諸位致詞，實感榮幸，要表示感謝。

二。這是一項榮譽。高級專員的成就，在敝國實為人所共知，贏得極大的尊敬。在這人道事業上，本人得與高級專員及諸位發生密切關係，實感欣慰。就本

人言，參加這個有價值的事業，使數以千計的人因重新獲得自由之故建立新生命，產生新希望，沒有一件工作比這更崇高。

三。本人來到日內瓦，整兩個月。在這個短時期裏，各政府、國際組織及從事難民問題的私立慈善機關間所有的那種高度的合作，給我最良好的印象。已往十年來，解決難民問題的進展，毫無疑義，大部分得歸功於這種情願朝共同目標羣策羣力的態度。本人與這些組織的日常接觸，是這個合作的極愉快和著成效的一部分。本人自到達以來接到的同情和諒解，令我極感欣慰。我個人可向諸位保證，我一定不遺餘力，維持這種合作精神和誠意。

四。我要舉一小例來說明我們之間的這種合作，並指出我們的工作畢竟是解決個人的問題。上星期五，我接到一個私立慈善團體的歐洲副主任致助理高級專員函的副本。這函敘述一個婦女的悲慘故事：她為求獲得難民地位的保護作了八次嘗試，都未成功以致繫獄達九年之久。現在她終於如願以償。但是這些年的慘痛經驗畢竟發生影響。我一面請我們的職員替這個不幸的婦女尋找重新安置的機會，一面深覺到只有賴 Dr. Jensen 及其同人的服務她才有獲得正常前途的希望。

五。我認為我們合作的一個最動人和愉快的例子，是難民專員、美國逃亡人方案及歐移委會三者聯合支持的 Dr. Jensen 的調查。我們一直認為，應該盡力協助那些因個人困難而不獲正常方案援手的難民，使他們最後獲得重新安置。我們極高興的見到這個計劃的成績，業已證明它的價值；由於 Dr. Jensen 的調查，一羣數目很大的困難難民已在歐洲及海外數個國家內獲得重新定居。

六。Dr. Jensen 的調查和關於困難難民的特別計劃，對於救濟那些剩下難民，是有決定性的重要意義。同時，這些工作業已替今後難民的重新安置樹立先例，這是或許更為重要。

七。主席，我要在此時促請執行委員會再度注意聯合國高級專員與歐移委會在解決難民問題上的積極合作。我重新提到這一點，是由於我堅信——我相信高級專員也一樣堅信——這種合作關係，實為實施政府在難民方面的人道政策之所必需。

八。當前高級專員文件內報告的重新安置難民的運輸工作，幾乎全部是歐移委會執行的。就多數言，運輸費用是由歐移委會的業務預算負擔的。

九。歐移委會為重新安置難民的運輸工作，每年約支付六,五〇〇,〇〇〇美元；此數之中至少五百萬美元，係供聯合國高級專員所主管的難民之用。

一〇。我提這些事實不是為強調重新安置難民工作的財務需要——當然，滿足這些需要，牽涉許多問題，但是這些問題該由歐移委會理事會討論。我的目的，是用實際例子力言我們兩個組織間的密切關係；——組織的難民方案，非賴另一組織幫助合作，難以成功。

一一。當前文件內對重新安置工作的重視以及星期一高級專員那篇卓越演說，只是着重指出兩個組織間的積極的相輔關係，並使這種關係益加必需。

一二。就某種意義說，難民方案的成功創造了新問題。有些方面誤信歐洲境內的難民問題已經解決。可是，深可注意的，是歐移委會在一九六二年遷移的難民人數，將超出三〇,〇〇〇人。這數字與委員會成立的最初數年間協助的難民的人數相埒，此外，在一九六三年，我們計劃運輸需要重新永久安置的難民三二,〇〇〇人。我們預料今後數年運輸的難民人數不會顯著減少。

一三。然而，過去和現在方案的不同是我們協助難民工作的成就的衡量。數年前，歐洲有一大羣常住的難民，我們現在的方案是根據新進入的難民。人人知道，新難民獲得重新安置越快，他們在新國家內的融合越成功。我們若能預期新難民進入，籌措必需的款項，供給重新安置機會，就能避免像現在這樣的處理剩下難民的問題和費用。

一四。不過這些方案繼續辦理，有賴於會員國政府的支持。我相信我們的方案定會得到必需的支持，因為長期說，它們是為了預防將來需費更昂的剩下難民問題，同時，解決不斷發生的難民問題乃是國際的責任。

一五。講到這裏，有一件事頗為負擔解決難民問題之財務責任的各國政府所關切。但是它們接到二套似不相同的需要數字。我是指高級專員所用的待運難民數字，和歐移委會公佈的難民運輸數字，二者似有出入。可是我可以向諸位保證：我們公佈的數字雖然由於某種原因，各不相同，事實上却無出入，因為我們的數字包括不同種類的運輸。所以我極感謝高級專員在他的資料文件（A/AC.96/INF.9）第二十三段提出的解釋；他澄清以前可能令人弄不明白一件事。我們數

字的不同，是因為“... 難民專員總是指已知的待運難民，即居住在主要收容國內而需要重新安置的難民。可是難民專員的待運數字不包括那些剛抵達收容國只留短時期便由歐移委會運往重新最後定居國家去的難民在內，這些情形，要等到難民抵達並業已重新定居後始知道”。

一六。當然這些難民仍然在高級專員主管下業由歐移委會予以重新安置的難民總數內。由於歐移委會迅即把他們重新安置，使高級專員毋須把他們包括在他的計劃的預算或方案內。歐移委會正協同難民專員努力對這問題獲一永久滿意的解決。

一七。解決難民問題的國際合作，有另一動人例子最近發生於遠東。我相信諸位都知道難民專員與歐移委會在香港設立聯合辦事處，主持辦理協助由中國大陸出來的歐籍難民的方案。九月中，這些難民突然湧到，使當地機關在設法安置方面頓感困難。這些難民的主要收容國之一，澳大利亞，立即經由移民部採取行動，業已安排在今後數月裏收容香港難民一，〇〇〇人。這些難民將與澳大利亞政府資助的移民受到同樣待遇。

一八。歐移委會繼續處理整個難民問題，包括他們在獲得重新永久安置的國家內融合在內。就使難民在他們國家內獲得迅速、有效的同化機會而言，這問題已有進展。本人確信，只要獲有已往例子所切實證明的那種合作，我們可達到更大的進展。

一九。主席，本人今天向諸位致詞，僅想告訴諸位一個在諸位都有宏富經驗的事業上的後進者的印象。我希望我已能表達了我對諸位通過合作精神所達到的許多成就的敬仰。我並堅信這工作今後必須繼續進行。

二〇。歐移委會辦理的難民運輸工作並未減少。不過這些運輸的政治和地理方式可能改變。大家必須記住，政治緊張局勢繼續一天，新形勢隨時會發生。所以大家必須一面繼續執行經常的協助方案，一面隨時準備應付任何緊急情勢。

二一。我確切堅信新難民迅予重新安置是問題的最好解決方法。此方法節省時間、金錢及精力已獲生動證明；歐移委會今後當繼續竭力進一步協助難民。我相信，如有像過去那種政府、國際組織及志願團體間的合作，可以預期我們今後一定繼續成功。

二二。由於必要諸位和我常須考慮難民千萬人和金錢億兆圓。我個人每次想到——我相信諸位也一樣——我們的工作對於個別困苦的難民生命和幸福的影響，我的職責便更富有意義。我覺得世界和平須從個人滿足開始。當我們給與難民以在新天地中創造新生的機會時，我們就是對和平事業盡了微小却頗確實的貢獻。

二三。今天來此向諸位致詞，實感榮幸。謝謝諸位接待。

非洲

喀麥隆:

LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

剛果(雷堡市):

INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.

衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.

迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

南非: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

南羅德西亞:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

柬埔寨: ENTREPRISE KHMER DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

中國:

臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。
上海, 河南路, 二一一號, 商務印書館。

香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

印度:

ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

印度尼西亞:
PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.

日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

大韓民國:
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

巴基斯坦:

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

菲律賓:

ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

新加坡:

THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

泰國:

PRAMUN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

越南共和國:

LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-da, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:

GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

保加利亞:

RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

捷克斯拉夫:

ARTIA LTD., 30 ve Smečákch, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, I.

丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Narregade 6, København, K.

芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志聯邦共和國:

R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (I).

希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

冰島: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.

愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.

義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

盧森堡:

LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

挪威: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.

西班牙: LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.

瑞典:

C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士:

LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich I.

土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

蘇維埃社會主義共和國聯邦:
MEZHODUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

聯合王國:

H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

南斯拉夫:

CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alsina 500, Buenos Aires.

玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.

巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

智利:

EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTA TREJOS
Apartado 1313, San José.

古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.

多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

厄瓜多:

LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador

瓜地馬拉:

SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala City.

海地: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.

宏都拉斯:

LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

巴拿馬: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭:

AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

烏拉圭: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.

委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

中東

伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

約旦: JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

黎巴嫩:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario

美利堅合眾國: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

大洋洲

澳大利亞:

WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

紐西蘭:

GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin)

[63C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者, 請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

GA/XVII, Suppl. 11A

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

Printed in China

Reprinted in U.N.

C.H.-53-15969

Nov. 1963-125

Digitized by UNOG Library